

בס"ד יו"ד שבט, ה'תשי"ד

Con la ayuda del Cielo, Diez de SHVAT, 5714

באתי לגני אחותי כלה

Bati legani, ajotí calá...

Vine<sup>1</sup> a Mi jardín, amada Mía, novia<sup>2</sup>!

**EL CANTAR DE LOS CANTARES es una metáfora de la relación entre Di-s- “el novio” - y Su “amada”, el pueblo judío, la novia. El versículo citado al comienzo se refiere a la construcción del Mishkán, el Santuario Móvil erigido por los judíos en el desierto tras salir de Egipto, momento en el cual la Shejiná (Presencia Divina) vino a su “jardín”, es decir, se posó en este mundo terrenal. Desarrollando este concepto, encontramos en el Midrash (sobre este versículo<sup>3</sup>) lo siguiente: “El versículo no dice “Vine al jardín”, sino, en cambio, “a Mi jardín”, a un sitio con el que Yo tenía una relación de pertenencia previa, pues *gani* “(Mi jardín)” significa guenuní (Mi lugar de residencia especial<sup>4</sup>), de modo que está diciendo: “vine al lugar en el que Mi esencia se encontraba originalmente”, pues lo principal de la Shejiná estaba **originalmente, al momento de la Creación, en los planos inferiores, en este mundo inferior, material.****

Luego, por medio del pecado con el Árbol del Conocimiento, que es la fuente para todos los temas de pecados subsiguientes, se generó un cambio fundamental, que la *Shjiná*, la Presencia Divina, se desplazó desde la Tierra al primer Cielo. Y posteriormente, por medio de los pecados que hubo a continuación, la *Shjiná* se elevó hacia Arriba etc. hasta el Séptimo Cielo. Los Tzadikim, los justos, que surgieron a continuación, a través de su trabajo espiritual hicieron descender la *Shjiná* desde Arriba hacia abajo. Hasta que vino Moshé Rabeinu, que es el séptimo – siendo todos los séptimos preciados<sup>4</sup> - y llevó a cabo la acción principal – hacer descender la *Shjiná* desde el primer Cielo a la Tierra, el objetivo final.

**Esta labor de traer la Presencia Divina a la Tierra, es el significado de lo escrito<sup>5</sup> “Y harán para Mi un Santuario y moraré en ellos”. A través de**

---

1. Este discurso jasídico está basado principalmente sobre el cuarto capítulo del Bati Legani 5710 pág. 116 en adelante. Versión castellana en discursos jasídicos pág. 204 en adelante.

2. Shir Hashirim 5,1.

3. Shir Hashirim Rabá ahí.

4. Vaikrá Rabá 29,11

5. Trumá 25,8.

que “los justos heredarán la Tierra y morarán para siempre sobre ella<sup>6</sup>”, que significa, que los justos, los tzadikim, a través de su trabajo espiritual “hacen morar”, hacen descender (Ishkenú – del término *Iamshiju*<sup>7</sup>), el nivel de “para siempre”, *Laad*, el nivel de la Divinidad “que mora en la eternidad,” el infinito (*Shojen ad*<sup>8</sup>). A través de ellos se causa el “moraré en ellos”, en el seno de cada individuo<sup>9</sup>.

Esta Presencia Divina del infinito de D’s en la Tierra, se logra a través de la labor de “doblegar al otro lado” (*itkafia sitrá ajará*) puesto que “cuando se doblega al otro lado, se expande la Gloria del Santo, Bendito Sea, en todos los mundos”<sup>10</sup>. El Rebe, mi suegro, explica en su discurso del día de su fallecimiento y el día de su lortzait (aniversario)<sup>11</sup> que lo dicho aquí, que “se expande en todos los mundos”, se refiere **no sólo al alcance de la expansión Divina, sino** a la clasificación de la Luz Divina misma, que es *un nivel que se encuentra en todos los mundo por igual*. En eso consiste el traer lo *principal* de la Shjiná – *La Luz Infinita*, a los mundos inferiores. En esto radica justamente el sentido del Tabernáculo (*el Mishkán*) y del Santuario (*Mikdash*) – sobre el cual dice el texto mencionado “Y harán para Mí un Santuario y moraré en ellos” - y el servicio que tenía lugar ahí, que principalmente radica en las ofrendas y en especial el incienso a través de lo cual “se doblega la *sitrá ajará*”. Por eso el Mi-shkan era de cedro llamado *Shitim*, puesto que *shitim es del término shtut*, desviación, necedad. Para que pueda tener lugar el trabajo de “doblegar al otro lado”, debe haber lugar a que “el otro lado” pueda oponerse a la Santidad y esta oposición es a través del espíritu de necedad, *el ruaj shtut*. Como dijeron nuestro Sabios<sup>12</sup> “el hombre no comete una trasgresión salvo que le haya entrado un espíritu de necedad”. Y como se explica en el discurso del Rebe, mi suegro, (en el capítulo 3) que este espíritu de necedad se genera a raíz de la intensidad del deseo, y la causa principal, no es el deseo de por sí, sino el placer y la pasión que se posee en los asuntos materiales (incluso tratándose de asuntos permitidos). Esta pasión y placer quita el entusiasmo y el fervor que debe haber en los asuntos sagrados. Con esta actitud la persona avanza en su caída, de traspíe en traspíe, hasta llegar a un espíritu de necedad que puede llevarlo a cometer

---

6. Tehilim 37,29

7. Ver Matnot kehuná y Maharza”v a Bamidbar Rabá 13,2. Maharza”v sobre Bereshit Rabá 19,7.

8. En base a Ishaia 57,15. Liturgia de Shajarit de Shabat y Iom Tov.

9. Ver Reshit Jojmá Shaar Haahavá 6 cerca del comienzo (“Ushnei pesukim”). Alshej Sobre Trumá ahí (“Shamati”). Shla”h 69,a. 201,a. Tora Shebijtav Trumá 325, b. 326, b. Likutei Torá Nasó 20, fin de b, y en varios lugares.

10. En el Tania cap. 27 y en Likutei Torá princ. De Pekudei referencia a Zohar II 128, b (y en Likutei Torá ahí también referencia Zohar ahí 67, b. y véase ahí 184, a). Ver también Torá Or Vaiakhel 89, d. Likutei Torá Jukat 65, c.

11. “Batí Leganí” 5710 cap. 1 (versión castellana, Discursos Jasídicos pág. 181)

12. Sotá 3,2 .

una trasgresión. El espíritu de necedad cubre sobre la verdad, genera que no sienta que a través del pecado uno se separa de Su Unidad, pareciéndole que a pesar de ello permanece en su misma condición de judaísmo, etc. Siendo que el pecado es consecuencia del espíritu de necedad, por eso la corrección de la causa debe ser de la misma manera, “con los cedros de *shitim* del Tabernáculo”, que representan al *shhut* – la irracionalidad – en la santidad, servir a Hashem más allá de la lógica, a través de lo cual se corrige la necedad “del otro lado” (no sagrado)<sup>13</sup>.

Puede agregarse, que en base a lo expuesto se entiende que la labor de irracionalidad en la santidad, sirviendo a Hashem más allá incluso de la lógica sagrada no es un tema vinculado sólo a individuos selectos a nivel espiritual, y para tiempos especiales<sup>14</sup>, sino que se trata de una actitud obligada que debe ser parte del servicio a Hashem de toda persona que pueda caer en un pecado. Pero a su vez es también requerida de los Tzadikim, los hombres justos, puesto que lo declarado por nuestros Sabios “no hay hombre que cometa pecado salvo le penetre un espíritu de necedad”, se aplica a cualquier transgresión que sea, (también las más sutiles) incluso aquello que “no hay justo en la Tierra que haga el bien y no peque”<sup>15</sup>, que incluye a el que hace el bien, sólo que es un bien imperfecto, pecado en sentido de carencia, de imperfección, también es consecuencia del espíritu de necedad que le ingresó, por lo tanto también un Tzadik debe llevar a cabo la labor de “irracionalidad en la santidad”.

(O sea no sólo a causa de ser garante por otro judío, siendo que todos los judíos son garantes los unos por los otros<sup>16</sup>, motivo por el cual<sup>17</sup> también justos perfectos recitan toda la confesión de *As-hamnu*, Hemos pecado con culpa, hemos traicionado (el texto completo que se inicia con las 22 letras del abecedario hebreo<sup>18</sup>) sino que debe actuar más allá de la lógica sacra por él mismo, por aquello que en su nivel, se considera “transgresión” .

2. El hecho de que “el otro lado puede “construir” al espíritu de necedad al extremo de que el alma animal pueda tapar al alma Divina, es parte de lo que en la creación en general los mundos ocultan sobre la Divinidad<sup>19</sup>. Como el co-

---

13. Sobre todo lo expuesto hasta aquí – véase “Bati Legani” 5711-5713 en amplitud.

14. Ver Bati Legani 5710 cap. 5 (maamarim ahí pá'g. 118. En cast. Discursos pág 208.)

15. Kohelet 7,20.

16. Shvuot 39,a.

17. Ver Taamei Ha Mitzvot del Raja “v P'Kedoshim. Maamarei Adha”z Parshiot II pág. 591 en adelante. Sefer Ha Mitzvot del Tzemaj Tzedek “Ahavat Israel” (28, a-b). Likutei Sijot tomo 25 pág. 16-17. Tomo 27 pág. 105.

18. Ver Sefer Hamitzvot Tz”tz Vidui u Teshuvá fin de cap. 1. (38, b).

19. Ver Maamar mencionado princ. de cap 4 (Maamarim ahí 116. Versión cast. Discursos pág. 204)- el capítulo que corresponde a este año: “Lo que el alma animal cubre sobre el alma Divina... es decir, lo que mundo oculta sobre la Divinidad”.

nocido dicho<sup>20</sup> “que en los mundos (y especialmente en los mundos de *Briá, Itzirá y Asiá* – Creación, Formación y Acción) la existencia creada es un hecho tácito, lo natural, y la Divinidad es lo novedoso”. Y todo este ocultamiento es en aras de que haya trabajo espiritual, que pueda existir el tema de “doblegar al otro lado”, como se explicó arriba.

Esto es similar a lo que se explica en el Tania<sup>21</sup> “que frente a la santidad del alma Divina el Altísimo le dió (al “otro lado”) permiso y posibilidad de levantarse contra ella para que el hombre se ponga fuerte y la venza”, a través de lo cual puede existir el concepto de trabajo espiritual. O sea, que siendo que el Altísimo es la Esencia del bien<sup>22</sup>, es Su deseo brindar al hombre el bien más absoluto – no *de manera inmerecida*, como “pan de la vergüenza<sup>23</sup>”, sino como fruto del trabajo y el esfuerzo específicamente. Como el dicho<sup>24</sup> “de acuerdo al dolor – la retribución”. Y para que haya lugar al esfuerzo y trabajo espiritual, la creación tuvo que ser, en términos generales, de manera que haya un ocultamiento y una obstrucción sobre la Divinidad, y ahí puede decirse al hombre “mira<sup>25</sup> He colocado frente a tí a la vida y a lo bueno” y también a lo opuesto..., y sólo ahí la labor es producto de su elección específicamente, “y elegirás la vida”<sup>26</sup>.

Sin embargo esto sólo nos explica el motivo de la necesidad de un ocultamiento sobre la Divinidad, etc. Pero aún debe entenderse, ¿cómo es posible un ocultamiento tal? Siendo el alma *Divina* una existencia verdadera, mientras que el alma animal y el mundo en general no están sino para que pueda existir el trabajo espiritual y el esfuerzo de una manera de que “de acuerdo al sufrimiento – la retribución”, entonces ¿cómo es que el alma animal posee la fuerza para obstruir sobre el alma Divina? Y en más detalle, ¿cómo puede el espíritu de necesidad tapar sobre la verdad, al extremo de que uno pueda llegar a cometer un pecado?

3. Esto será entendido en base a la previa explicación de lo que encontramos en relación al hombre (quien lleva adelante la labor espiritual y el refinamiento del mundo), que precisa de estos mismos elementos que él eleva de la materia inanimada, el vegetal y el animal, como una necesidad imprescindible para sostener su existencia. Es decir, esta no es como lo que la materia inanimada, el vegetal y el animal requieren del hombre que los refina, para que a través de su trabajo alcancen su objetivo

---

20. Hemshej 5672 tomo II fin de 933 en adelante. Maamarim 5689 pág. 37 y ahí se referencia.

21. Fin del cap. 29.

22. Ver nota del Rebe Shlita en los maamarim “kuntreisim” del Miteler Rebe pág. 5 y en varios lugares.

23. Ver Ierushalmi Orlá 1,3. Likutei Torá Tzav 7, princ. De d. Likutei Sijot tomo 15 pág. 95.

24. Avot 5,21

25. Nitzavim 30,15.

26. Ahí, 19.

[como es sabido<sup>27</sup> que el objetivo de la materia inanimada es hacerse parte del vegetal; el objetivo del vegetal es hacerse parte del animal y el objetivo del animal es hacerse parte del hombre, el ser parlante, lo cual se logra específicamente por medio de la labor del hombre],

ya que aquí la dependencia del mineral, el vegetal y el animal del hombre es sólo para alcanzar su objetivo y *elevación*, pero no para sostener su misma existencia. Mientras que la dependencia del hombre de los reinos inferiores a él no es sólo para que a través de trabajar con ellos pueda concretar su trabajo y objetivo, sino que son *imprescindibles* para su misma *existencia*.

Más aún, la dependencia del hombre del mineral, el vegetal y el animal no es sólo en lo que respecta a su *cuerpo* [es decir para que el alma esté aferrada al cuerpo, como el ejemplo del fuego que por naturaleza asciende hacia arriba, y sólo por medio de estar prendido a la mecha es que permanece abajo, lo que ocurre similarmente con la moraleja, el alma, que su deseo, por sí, está en elevarse hacia Arriba y apegarse a su raíz y fuente etc. (como se explica en el Tania<sup>28</sup>), y para que se aferre abajo al cuerpo material precisa del mineral, del vegetal y del animal físicos, igual que su cuerpo material], sino que también *el alma, por sí*, precisa de la chispa Divina que se encuentra en el mineral, vegetal y en el animal.

Está escrito<sup>29</sup> “Puesto que no del pan solamente, vive el hombre, sino que de lo que sale de la boca de Hashem vive el hombre”. Al respecto, el Baal Shem Tov<sup>30</sup> cita del Arizal<sup>31</sup> que los investigadores preguntaron de donde se nutre el alma [puesto que el alma es espiritual no es lógico que se nutra de elementos materiales]... y el Arizal responde que no supieron y eran ignorantes en lo que respecta a la raíz de la creación. Puesto que dijeron nuestros Sabios<sup>32</sup>: “con Diez Dichos fue creado el mundo”, es decir que a través de estos Dichos [Divinos] propiamente fue creado todo, y el dicho específico constituye la vitalidad misma de lo creado, y esa vitalidad [Divina] es el alimento del alma. Y el Baal Shem Tov agrega ahí que ese es el significado del versículo<sup>33</sup> “Están hambrientos, están sedientos, su alma se envuelve en ellos”, el texto explica la causa del hambre y la sed (puesto que a simple vista

---

27. Ver Ikarim Maamar 3,1. Kuntres Umayan Maamar 1,3 (versión cast.: “Controlando los Impulsos” -Kehot). Torat Shalom pág. 243.

28. Princ. de cap. 19.

29. Eikev 8,3.

30. Keter Shem Tov 194.

31. Likutei Torá del Arizal sobre el vers.

32. Avot prin. De cap. 5.

33. Tehilim 107,5.

¿por qué habrá de estar el hombre hambriento y sediento de alimento o bebida física?) – esto se debe a que “su alma se envuelve en ellos”, es decir que la chispa Divina que se encuentra en la comida o la bebida (“su alma”), está en ellos de manera oculta (“se envuelve en ellos”), y el hombre (hambriento y sediento) debe revelar esa chispa Divina, puesto que es una chispa vinculada a él. El Alter Rebe explica sobre esto en el Torá Or<sup>34</sup> que a pesar de que también el hombre deriva del dicho Divino de “Hagamos un hombre...”, sin embargo el hombre necesita de “lo que sale de la boca de Hashem”, el Dicho Divino que está en el pan, puesto que la chispa Divina que está en el pan es superior a la chispa Divina que hay en el hombre, tanto en su alma, e incluso en su cuerpo, como se desarrolla ahí ampliamente.

Resulta entonces, que la dependencia imprescindible del hombre de la materia inanimada, el vegetal y el animal, es para su misma subsistencia, no sólo por lo material, sino también por lo espiritual.

La Explicación de esta dependencia obligada del hombre de lo inferior a él, se entenderá en base a lo sabido que el mundo de *Tohu* (caos) es anterior al mundo de *Tikun* (orden, arreglo): La cadena de mundos, *seder hishtalshelut*, se desarrolla de manera de que Hashem “construye con la intención de destruir y destruye con la intención de construir”. Esto se refiere a que la construcción del mundo de *Tohu* es con la intención de destruirlo, y la destrucción del mundo de *Tohu* es con la intención de construir al mundo de *Tikun*<sup>35</sup>. De ésto se desprende que la construcción (*Tohu*) que fue destruida precede a la construcción (*Tikun*) que se edificó en su lugar. No sólo precede en lo que respecta a la secuencia en el tiempo, sino precede en carácter de causa y consecuencia, puesto que no puede edificarse en el lugar donde se destruyó, salvo que precedió una construcción previa que luego fue destruida<sup>35</sup>. Más aún, lo que *Tohu* precede a *Tikun* no es sólo por una cuestión de causa y consecuencia, sino que también lo precede por ser *Tohu* un nivel superior. En *Tohu*, “las luces (Divinas) son cuantiosas”, mientras que en *Tikun*, las “luces son escasas”<sup>36</sup>. El significado de esto no es sólo “luces” cuantiosas en cantidad, sino también cuantiosas en calidad (en su nivel espiritual), es decir que la Luz de *Tohu*, es otra Luz, muy por encima de nivel de la de *Tikun*. Por eso, también los asuntos que tienen su raíz en el mundo de *Tohu* siempre preceden. Por ejemplo, la cáscara que es anterior a la fruta. Es precedente no sólo en lo físico sino también en lo espiritual, la vi-

---

34. 65,d. Ver Likutei Torá Tzav 13,b. Y más.

35. Ver Maamarei Admur Hazaken 5563 tomo 2 pág. 582 en adelante, Maamarim 5663 pág. 53 en adelante, 5700 pág. 65 y en varios.

36. Ver Eitz Jaim portal 10 (Shaar Ha Tikun) cap. 5. Portal 11 (Shaar Ha Melajim) cap.1-2 y más.

talidad de la cáscara es anterior a la vitalidad de la fruta, tal como *Tohu* es anterior a *Tikun*.

Y esta es la razón por la cual el hombre requiere del mineral, del vegetal, y del animal, no sólo precisa de su materia sino también de la espiritualidad que hay en ellos, es decir de la chispa Divina que hay en ellos, siendo que la raíz de estas chispas está en el mundo de *Tohu* que precedió al mundo de *Tikun* (de donde proviene el dicho Divino que da vida al hombre).

Esto nos permite entender cómo es posible que el alma animal tenga las condiciones para ocultar y obstruir sobre el alma Divina. Es porque la raíz mística del alma animal es superior a la raíz mística del alma Divina. Como explica el *Miteler Rebe*<sup>37</sup> que la raíz mística del alma animal es del nivel de *Tohu* que precedió a *Tikun*, y por eso el instinto del mal “es anterior (al instinto del bien) con sus argumentos<sup>38</sup>”, su raíz mística está en el mundo que precedió al mundo que es la raíz del instinto del bien. Y de ello puede luego venir un espíritu (que verdaderamente es tan sólo) una necedad, que puede llegar a ocultar sobre la verdad-tal cual la verdad ya es parte de la cadena de mundos, y tal cual esa verdad está en el alma del hombre – puesto que su raíz esta en *Tohu* que precedió a *Tikun*.

4- Pero siendo así, debemos entender cómo es posible que se dé a la inversa. A simple vista, a partir del hecho de que *Tohu* precede al nivel de *Tikun*, debería ocurrir que el espíritu de necedad obstruya y oculte la totalidad de la verdad, es decir que no exista asunto donde el espíritu de necedad no pueda ocultar. Pero en la práctica vemos que cuando uno se enfrenta a una prueba de un tema de *Fe-Emuná en Hashem*, entonces, incluso el libertino de los libertinos, que la gran mayoría de sus días transcurrió con múltiple maldad, con pecados de lo más grave, sin embargo cuando llega a un tema donde ve que con ello corta con la Divinidad, ahí el espíritu de necedad carece de espacio incluso para intentar ocultar la verdad, etc.. La persona se mantiene firme frente a la prueba, y a tal extremo, que la fuerza de la fe le permite superar la prueba no sólo en la Fe propiamente dicha, sino permanece firme también en lo que respecta a su pensamiento, palabra y acción, e incluso entrega la vida, para no realizar siquiera un acto que sea contrario a la Fe en el Único D’s, a pesar de que en su corazón no cree en absoluto en la idolatría... su boca y su corazón no están a la par... (Como se explica en el *Tania*<sup>39</sup>).

Más aún, encontramos que incluso entre las masas y los ignorantes, y aquellos de comprensión ligera, existen varias prohibiciones que temen y se estre-

---

37. Torat Jaim Noaj 60,c en adelante.

38. Ver Zohar I 179 fin de a, en adelante.

39. Fin de cap. 19.

mecen frente a su transgresión, cosa que no es consecuencia de su lógica y razonamiento intelectual [puesto que no tienen relación con la intelectualidad de lo sacro, y sí están relacionados en gran medida a lo material y lo físico. Si incluso en un *Beinoní* [hombre intermedio, que nunca peca en pensamiento, palabra y acción] dice el Tania<sup>40</sup>, que el mal que hay en él se fortaleció con el transcurso del tiempo, que utilizó en demasía para comer, beber y demás asuntos de este mundo, cuánto más con éstos que lo físico y terrenal está arraigado en ellos. Y sin embargo se estremecen frente a ciertos pecados, porque poseen un temor natural al pecado y en especial frente a prohibiciones relacionadas con Karet y pena capital, Ds nos proteja.

La respuesta a ello es que el preceder de *Tohu* a *Tikun* es sólo dentro del esquema de la cadena de mundos. Tanto el mundo de *Tohu* como el mundo de *Tikun* se califican como *mundos* y ambos son una innovación (no son preexistentes), y ahí, en el ámbito de los mundos, *Tohu* precede a *Tikun*. Mientras que encima de la cadena de los mundos, ahí no sólo que ambos son iguales, sino por el contrario *Tikun* viene antes. Y en ese nivel no hay lugar al espíritu de necesidad, y cuando se manifiesta, tampoco dentro de los mundos .

5- Esto será entendido a partir de explicar previamente al versículo<sup>41</sup> “Puesto que parte de Hashem es Su Pueblo, Yaacov es la sogá de Su heredad” . Hay aquí dos aspectos, el primero “Yaacov es la sogá de su heredad” y el segundo, superior, “es parte de Hashem Su pueblo”. Explica el Rebe, mi suegro, en el discurso<sup>42</sup> de referencia, que “Iaacov es la sogá de Su heredad” quiere decir, que el alma de la persona es la sogá que lo ata con la Divinidad<sup>43</sup>. Tal como una sogá donde un cabezal está atado arriba y el otro cabezal está atado abajo, así también el alma (que es llamada “sogá”) ata a la persona que se encuentra “abajo” con su raíz y fuente “Arriba”. Prosigue y explica, que el alma misma (la sogá) está compuesta de 613 hilos<sup>43</sup>, es decir, está compuesta por 613 capacidades y fuerzas<sup>44</sup>. El motivo de esto es porque, dijeron nuestros Sabios<sup>45</sup> “El hombre debe decir: para mí fue creado el mundo”. *Mundo* se dice *Olam*, que deriva de *Helem*, ocultamiento<sup>46</sup>. Cada hombre debe decir que el *Olam-Helem* “el ocultamiento fue creado para mí,” el primer ocultamiento, la primera contracción (de la Divinidad), él *Tzimtzum Harishón* fue creado para mí, para que yo lo eleve y lo refine. Y siendo que el hombre está compuesto de una estructura

---

40. Cap. 13

41. Haazinu 32,9.

42. En el capítulo que corresponde a este año-cap. 4.

43. Ver Tania III, Igueret HaTeshuvá cap. 5-6.

44. Tania cap.51

45. Sanhedrin 4,5 (37,a).

46. Likutei Torá Shlaj 37,d y en varios.



de 248 órganos y 365 venas y arterias, en total 613, por eso también todos los niveles de la cadena de mundos a partir del primer ocultamiento (que fueron creados para el hombre) concuerdan con ese mismo número. Por eso también en el alma hay 613 fuerzas. [Tómese nota de la novedad de este discurso, que a causa que el *cuerpo* del hombre está compuesto por un número de 613, por eso también *el alma* posee 613 fuerzas<sup>47</sup>]. El discurso del Rebe prosigue diciendo que “de ellas dependen los 613 preceptos.” Es decir, que ésta es otra explicación de “Iaacov es la sogá de Su heredad”, que la “Soga” se refiere a las *mitzvot*, los preceptos, que son en número de 613. Y una interpretación depende de la otra: Siendo que el hombre, para quien fue creado el mundo (Comenzando por la Primer Contracción) está compuesto de un esquema de 613, por eso también, los caminos, los conductos y los flujos a través de los cuales el hombre puede corregir al mundo (desde la primer contracción y para abajo), lo que son las *mitzvot*, los preceptos, también son en un número de 613.

En la sogá de las *mitzvot* que está compuesta de 613 hilos, cada precepto específico constituye un hilo específico, y cuando el hombre transgrede una ley, que el Misericordioso nos salve, entonces se interrumpe y corta sólo un hilo individual (a pesar de que en este detalle específico, implica un corte de la esencia de este detalle), pero el vínculo global del alma con Hashem permanece íntegro. Pero en los pecados donde hay Karet y pena capital a manos del Tribunal, la transgresión afecta al vínculo general del alma con su raíz y fuente Celestial. Por eso, incluso las masas y los ignorantes y aquellos ligeros de comprensión tienen miedo y se estremecen de transgredirlos. No es a causa de una racionalización y lógica sino por un miedo natural al pecado (como se mencionó arriba Cap. 4), porque sienten que en esta transgresión se trata del vínculo global del hombre “aquí abajo” con la raíz de su vida arriba (como se explica todo esto en el discurso del Rebe, mi suegro).

Sin embargo, a causa del hecho mismo de la creación del mundo, *Olam*, mundo, deriva de *helem*, ocultamiento, comenzando por la Primer Contracción), de la cadena de mundos, donde *Tohu* precedió a *Tikun* (como se explicara en el cap. 4), es posible que el espíritu de necedad (por parte del alma animal cuya raíz está en *Tohu* que precede a *Tikun*), tape sobre la verdad, incluso en relación a pecados donde hay karet y pena capital. Que le parezca que igual él permanecerá en su misma condición judaica, y ligado a su raíz vital, y que “Se bendiga<sup>48</sup> en su corazón diciendo... por lo que vea mi corazón caminaré (desentendido de qué dice la Torá) y por el contrario a través de transgredir recibirá mayor vitalidad, etc.<sup>49</sup> “para agregar la satisfecha a la sedienta”,

---

47. Explicado extensamente en la alocución de Shabat Beshalaj.

48. Nitzavim 29,18.

49. Ver Kuntres Umayan maamar 10, cap.1.

como se explica en otro lado. Pero esto es posible sólo dentro del esquema de la cadena de mundos, donde tiene lugar el “Iaacov es la soga de Su heredad”.

Pero hay un nivel superior a éste sobre el cual está dicho “puesto que parte de Hashem es Su pueblo”. *Es el nivel superior a la cadena de mundos*. Se trata de *Havaiá*, siendo el nombre Divino *Havaiá*, en términos generales, superior a la cadena de mundos. Su significado es *Haiá, Hové veyheie keejad*, “Fue, Es y Será, todo en uno”<sup>50</sup>. En términos generales es superior a la cadena de mundos. Mundo es tiempo (y espacio), y el hecho de que el pasado, presente y futuro son un uno implica que es superior a la dimensión de tiempo (y por ende de espacio) .

“Parte de *Havaiá* (es Su pueblo) significa parte de la Esencia, y “la esencia, cuando tu captas parte de ella, captas su totalidad” (como dijo el Baal Shem Tov<sup>51</sup>), y siendo que “parte de *Havaiá* es Su pueblo”, parte de D’s, de Lo Alto, tal cual<sup>52</sup>, resulta que el alma es un uno con la Esencia. Y hasta el extremo, de que el Rav HaMaguid (de Mezeritch) explica<sup>53</sup> las palabras del Midrash<sup>54</sup> “Sean sagrados pues Yo Soy sagrado”- ¿Es posible (sean sagrados) igual a Mí. Mí? Santidad está arriba de vuestra Santidad (dice el Maguid que *Su Santidad Arriba*, todo proviene de *vuestra Santidad*. El texto dice aquí “*Mi Santidad*”, se refiere a la Santidad propia de *Hashem* de “pues Yo Soy Santo”, que es superior (está arriba) de “vuestra Santidad”, el nivel de “sean ustedes santos”. Y se entiende esta supremacía de la metáfora traída al respecto de “Súbditos”<sup>55</sup> que hicieron tres coronas para el rey... y éste colocó una sobre su cabeza (Yo Soy Santo)” Y también esta Santidad tan excelsa, “Mi Santidad”, proviene de vuestra santidad, la de los israelitas. De esto resulta que el Rav HaMaguid interpreta las palabras del Midrash “es posible igual a Mí” en sentido afirmativo<sup>56</sup> (y no como un interrogante de asombro), y trae una prueba para ello del texto “porque Yo Soy Santo”, “Mi Santidad está Arriba (proviene) de vuestra Santidad. Y todo esto es a causa de que la esencia del alma está ligada a Su Esencia, Bendito Sea. Este es el significado de “Parte de *Havaiá* es Su pueblo”.

Esto es así con todos y cada uno de los israelitas, por eso el texto es preciso al decir “parte de *Havaiá* es Su Pueblo”, específicamente “Su pueblo”. Además de que “Su pueblo”, *amó*, es interpretado por el Midrash<sup>57</sup> como *imó*, que sig-

---

50. Zohar III 257,b (en el Raiá Mehemná). Pardes Shaar 1 (Shaar Eser Velo Tesha)9.

Tania Shaar Ha Ijud veba Emuná cap. 7.

51. Hemshej 5666 pág. 522. Ver Sijot 5701 pág. 32, nota 19.

52. Tania princ. de cap.2

53. Or Torá inc. 112.

54. Vaikrá Rabá 24,9.

55. Ahí, 8.

56. Ver Maor Einaim Kedoshim pág. 93.

57. Shmot Rabá fin de 31.

nifica con *ÉI*<sup>58</sup>, lo que indica una elevada virtud, *am* tiene también la connotación del término “*guejalim omemot*<sup>59</sup>, brasas aparentemente extinguidas. Como en el dicho “no hay rey sin pueblo, *am*”<sup>60</sup>, que se refiere a personas separadas, ajenas y lejanas de la categoría del rey<sup>61</sup>. Es decir, que al igual que cuando el texto declara “Iaacov es la soga de Su heredad”, es preciso con la utilización del término *Iaacov*, marcando que el vínculo que se da por medio de la “soga del alma” tiene lugar también en los niveles inferiores del pueblo judío, que están en la categoría de *talones* – *akvaim*, el nivel de *Iaacov* (como dice el discurso de referencia), así también en relación a “es parte de *Havaiá*,” el texto enfatiza *amó*, específicamente, para indicar que también aquellos que son cual elementos separados *de lo Divino*, sea cual fuera su nivel, son “parte de *Havaiá*”, una parte de, la Esencia, que es un uno con la Esencia toda.

A partir del concepto de que “es parte de *Havaiá* Su pueblo”, de que todo judío está por encima de la cadena de mundos, que es un uno con la Esencia, es imposible que el espíritu de necedad del alma animal tape sobre la verdad etc. La fuerza que posee el alma animal para tapar y ocultar etc., es sólo debido a su raíz en *Tohu* que precedió a *Tikun*, pero esta prioridad de *Tohu* sobre *Tikún* se da solo en la cadena de mundos exclusivamente, no así por encima de la cadena de mundos. En ese nivel, a pesar de que sobre el mismo está escrito<sup>62</sup> “¿acaso Eisav no es un hermano de Iaacov?”, (frente a ese nivel, superior a los mundos, todo es igual) sin embargo el texto prosigue<sup>62</sup> “Y amé a Iaacov” específicamente, porque “es parte de *Havaiá* Su pueblo”. Esto traducido a la labor espiritual del hombre significa: el espíritu de necedad puede cubrir y ocultar sólo sobre asuntos vinculados al orden estructurado de las facultades del hombre. Lo que sería el servicio general a Hashem, basado en la lógica y la racionalidad, donde hay análisis y discusión, argumentos y respuestas. Pero en el nivel superior a la estructura racional, o sea en un servicio a HaShem a partir de la esencia del alma, el nivel de *iejidá* del alma, que se denomina *iejidá*, única porque es receptora (femenino) *del Único*<sup>63</sup>, que es lo que hay en el alma una *chispa creada* que recibe de una *chispa Creador*<sup>64</sup>. (y de manera tal que no son dos entidades [independientes donde una recibe de la otra, sino que constituyen una sola unidad] –en este nivel no es posible ocultamiento ni cobertura en absoluto.

---

58. Ver Likutei Torá Bamidbar 6,b. Or Ha Torá Shmot 6.

59. Ver Maamarim 5660 pág. 6 y en varios.

60. Bejaie Vaieshev 38,30. Tania Shaar Ha Ijud Veha Emuná princ. de 7.

61. Shaar Haijud VehaEmuná ahí.

62. Malaji 1,2.

63. Likutei Torá Ree 25,a. Maamarim 5696 pág. 57 y ahí se referencia.

64. Etz Jaim Shaar 42 (Shaar Drushei Abiá) cap. 1 citado en Likutei Torá ahí 27,a. Nota del Rebe Shlitá en el Maamar (cap. 4).

Como explica el Rebe Tzemaj Tzedek<sup>65</sup> ampliamente, que la primogenitura de Eisav es sólo en el nivel de la nada – *ain-* que refina “al ser (creado)”- *el iesel*. Siendo que “la nada” viene y desciende a fin de refinar ‘al ser’- *el iesel*, es obvio que “el ser”, *el iesel*, es previo a “la nada” –*el ain-* y es sólo a continuación de que hay una existencia del *iesel* –*el ser-* puede venir *el ain*, la nada, a refinarlo. Pero la “nada del Ser Verdadero” –*el ain del iesel haAmití*”-por seguro de que es previo al “Ser creado,” *el iesel* hanivrá. Y por eso es que Iaacov toma (no sólo la bendición de Eisav como dice el texto<sup>66</sup> “y ahora tomó mi bendición”, sino también) a la primogenitura (“tomó mi primogenitura”<sup>66</sup>), es específicamente, Iaacov el primogénito.

Estos dos niveles también están en la persona, la Esencia de *Jojmá*, la fuente de la inteligencia, y el reflejo, el brillo de *Jojmá*. El reflejo de *Jojmá* que se enviste en los órganos, el cuerpo, comenzando por el cerebro, se manifiesta como intelecto. En términos generales sería el Servicio a HaShem basado en la lógica y la razón, y en este nivel *el iesel*, el ser creado, la existencia, es superior, por ende aquí puede haber un espíritu de necedad, etc. Mientras que por parte de la esencia de *Jojmá*, el *Ain del Iesh HaAmití*, “la nada del Ser Verdadero” no hay posibilidad de ocultamiento y cobertura por parte del espíritu de necedad. Esto concuerda con lo expuesto en el *Tania*<sup>67</sup>, que sólo frente a la expansión de *Jojmá* puede existir el exilio en un ropaje de bolsa de arpillera de la *Klipá*, la cáscara, de donde penetra el espíritu de necedad para pecar, etc., pero frente a la esencia de *Jojmá*, todas las ‘cáscaras’ se anulan, etc., se derriten como la cera. Este nivel se revela en todo judío (también en aquel que se encuentra en un estado espiritual calificado como *amó*, que es cual una entidad separada) cuando enfrenta una prueba en un tema de *Fe- emuná*, que es un nivel en el hombre que supera su estructura racional, *hishtalshelut*, y lo une con la Esencia, y siendo que en este nivel se anula la preeminencia de *Tohu*, resulta que es imposible que el espíritu de necedad tape y oculte etc., y por ende logra superar la prueba. Y no sólo esto, sino que cuando se despierta la fuerza de la fe, *emuná*, y está revelada, es decir, se revela la esencia de *jojmá* del alma y por medio de su reflejo, la esencia se expande también en todo el cuerpo, esto impacta también en los detalles similares al hilo individual (de la “soga de Iaacov”), puesto que en cada “hilo” está la esencia. [Esta es la intención del Rebe, mi suegro, con lo que dice en el paréntesis”y en este detalle esto es toda la esencia de este detalle”] y es por eso que a través de esto puede, corregir y enmendar también los temas de palabra y acción (que transgredió)

---

65. Or HaTorá Vaishlaj 231, b en adelante. Kitzurim ve Hearot Le *Tania* pág. 49 en adelante

66. Toldot 27,36

67. Cap. 19.

6. Sobre lo escrito “Pues parte de *Havaiá* es Su pueblo”, puede agregarse la explicación en la precisión del lenguaje utilizado, que dice “*parte*” (de *Havaiá*), específicamente. Parte es un término que implica repartir, que es diferente a dar de regalo. La diferencia entre ambos: está escrito en el Talmud tratado de Berajot<sup>68</sup> “Quien ve sabios de Israel pronuncia Bendito *que repartió* (*Jalak*) de Su sabiduría... mientras que al ver sabios de las naciones pronuncia *que dio* (*natán*) de Su sabiduría”. La razón de esta diferencia la explica el Maguén Abraham<sup>69</sup>, que “Israel son parte de la Divinidad, y están apegados a Él, por eso dice *Jalak*, repartió, dio una parte, mientras que con las naciones dice de Él “dio de regalo”, porque ahí “la Sabiduría entregada se separa”. En base a esto puede explicarse la precisión del término “parte de *Havaiá* es Su pueblo”, que indica el apego a HaShem de cada uno y todos los judíos (incluso aquellos que están en el nivel de *amó* (pueblo), brasa que parece extinguida).

Más aún, siendo que Israel son “*parte*” de *Havaiá*, resulta que también aquello que *el Altísimo* les da en carácter de *regalo*, no es de manera que se separa de Él, sino permanece apegado a Él (*dveikut*). El Rebe Maharash<sup>70</sup> explica (basado sobre escritos del Rebe Tzemaj Tzedek<sup>71</sup>) que a pesar de que existe la diferencia entre herencia y regalo, que un regalo puede interrumpirse<sup>72</sup> (el concepto de separación mencionado previamente), mientras que una herencia no tiene interrupción<sup>72</sup>, sin embargo quien da un regalo a quien es apto a heredarlo, entonces el regalo tampoco tiene interrupción<sup>73</sup>, y entonces se suman las virtudes de un regalo a las de la herencia.

Esto podrá ser entendido en mayor detalle en relación a la Torá, donde encontramos que también fue dada en carácter de regalo<sup>74</sup>. *A pesar que la Torá está unida a Hashem ¿cómo se le aplica la definición de regalo que se separa del dador?* Cuando el estudio es de la Torá Revelada, *nigle*, solamente, en el nivel de estudio de *Pshat* (significado literal), *Remez* (alusiones e indicios) y *Drush* (análisis homilético), tres palabras (niveles) que forman la sigla *pered*<sup>75</sup>, término que significa *separación*, cuando estudia sólo esa parte de la Torá, es posible que la persona permanezca separada de Hashem, etc. (como explica el

---

68. 58, a.

69. Oraj Jaim fin de 224 inc. 4 (Ver también el Taz ahí fin de inc. 1 : “Siempre que digas “parte” debes saber de quién se partió. Pero en los pueblos no poseen relación con el donante, igual como todo obsequio que carece de la responsabilidad del obsequiante. Una vez que fue dada, ya no está más apegada al que la dio”

70. Maamarim 5627 pág. 154 en adelante, y ver 5634 pág.278 en adelante.

71. Or HaTorá Tisá fin 1,969 en adelante.

72. Bava Batrá 129, a.

73. Ahí 133, a.

74. Brajot 5, a y en más.

75. Ver Ramaz a Zohar I 4, b.

Zohar<sup>76</sup>). Similar a lo que dijeron nuestros sabios<sup>77</sup> “pobre de fulano que estudió Torá... vean qué arruinados son sus actos...” (puesto que su estudio carece de Temor al Cielo, *irat Shamaim*), y al extremo de que dijeron<sup>78</sup> “no fue merecedor –la Torá se convierte para él en lo opuesto al elixir de la vida”. Aquí la Torá se asemeja a un regalo, que tiene interrupción de su fuente, el Dador. Pero cuando conjuntamente está el estudio de la parte oculta de la Torá, *sod*, la parte interna de la Torá, *pnimiut haTorá*, donde no hay posibilidad para el ocultamiento y la cobertura del espíritu de necedad, puesto que la parte interna de la Torá es el Árbol de la Vida, *Ilana de Jaie*<sup>79</sup>, que está por encima del refinamiento del mundo (*birurim*), entonces el propio estudio de lo literal, las alusiones e indicios y el análisis homilético de la Torá es de manera unida y *con-deveikut* a Hashem. Es decir, el propio regalo, la parte revelada de la Torá, es de manera que no posee interrupción, separación. Es éste un regalo para alguien apto a heredarlo, porque está vinculado al (estudio de) la parte interna de la Torá, la cual tiene carácter de herencia, en ella no existe interrupción. Más aún, entonces también posee la virtud que hay en un regalo (ya que el término “regalo” aplicado a la Torá es para destacar su virtud). En un regalo se recibe de manera desproporcional, más allá de lo merecido por el esfuerzo y el trabajo del receptor del regalo. Es algo que *se regala*, viene de *Arriba*. En la Torá esto significa, que a través de la Torá “Me<sup>80</sup> torman a Mi “(a Su Esencia, Bendito Sea)” puesto que “Yo<sup>81</sup> (*con*) Mi alma, la escribí, la entregué”, que quiere decir Él mismo, Se introdujo, a Su esencia (*Atzmut*, la Esencia, se entregó totalmente) en la Torá. Y como está escrito en el Midrash<sup>82</sup>, comentando el versículo “Tomarán para Mí una donación”<sup>83</sup>, que esto es cual un rey que tenía una hija única... separarse de ella no podía... haceme un favor... haceme un ambiente... para que viva con ustedes... así dijo el Santo, Bendito Sea, a Israel, les di la Torá, separarme de ella no puedo... háganme una casa para que resida en ella...” “Es decir que la Torá fue regalada de manera tal que incluye al propio legador de la herencia. Y entonces están las dos virtudes, las de una herencia, que no se interrumpe y la de un regalo, que supera lo logrado por el trabajo y el esfuerzo. (Además de que el propio regalo no se interrumpe, puesto que va acompañado del estudio de la dimensión interior de la Torá).

---

76. II 275, fin de b (en Raiá Mehemná). Citado en la carta del 11 de Menajem Av de ese año. (Igrot Kodesh tomo 9, pág 233)

77. Ioma 86,b.

78. Ahí 72, b.

79. Zohar III 124, b (en Raiá Mehemná). Tania IV, Igueret Hakodesh fin de 26. Ver Kuntres EtzHa Jaim cap. 11 en adelante.

80. Ver Shemot Rabá 33,6. Tania cap. 47.

81. Shabat 105, a (Versión del Ein laakov). Ver Likutei Torá Shlaj 48, fin de d en adelante.

82. Shmot Rabá ahí, a.

83. Trumá 25,2.

7. Esto es lo que significa “puesto que parte de *Havaiá* es Su pueblo, *Iaacov* es la sogá de Su heredad”, que incluso cuando por el nivel de “*Iaacov* es la sogá de Su heredad” hay un espíritu de necedad que cubre y oculta etc., hasta que puede existir una situación que a causa de las transgresiones se cortó la sogá del vínculo *con HaShem*, el Misericordioso nos salve, también entonces está el “es parte de *Havaiá* Su Pueblo”, el vínculo a causa de la Esencia, sobre el cual no hay posibilidad de ocultamiento ni cobertura, etc.

Más aún, a partir del “es parte de *Havaiá* Su pueblo”, finalmente también se repara “la sogá de Su Heredad”, es decir que incluso los hilos individuales que se cortaron, vuelven a unirse para que por medio de ellos pueda estar atado el hombre aquí abajo con la raíz de su vida Arriba.

Esto es similar a la explicación del Rebe Rashab *n”e*<sup>84</sup> en su comentario sobre el versículo<sup>85</sup> “Puesto que sólo vuestros pecados separan entre ustedes y vuestro D’s,” -que la separación a través del pecado es sólo *entre ustedes*, pero frente a vuestro D’s tampoco el pecado separa. Y agrega: que en *Igueret Hateshuvá*<sup>86</sup> escribe que “en verdad no hay cosa alguna que obstruya y separe salvo vuestros pecados... puesto que son opuestos a la Voluntad Suprema.” Esto -la Voluntad Suprema -se refiere a la “Luz que Rodea todos los Mundos” (*Sovev Kol Almin*), y la separación mencionada en el texto significa que esta Luz no brilla de manera revelada. No así frente a la Esencia de la Luz Infinita. Es decir: además de que la separación del pecado es sólo por parte de Ustedes- “entre ustedes”, el pecado separa sólo “entre ustedes y *vuestro D’s*”, que significa *vuestra fuerza y vuestra vitalidad*<sup>87</sup>, es decir separa del nivel que “llena a todos los mundos” (*memalé Kol almin*), la vitalidad Divina que se enviste dentro de los confines del mundo. O inclusive puede referirse a la “Luz que rodea” (*sovev*), puesto que los pecados se oponen a la *Voluntad Suprema*, pero ahí no hay corte, sino que la separación es sólo en relación a que la luz Divina de *Sovev* no ilumina abiertamente y está oculta. Pero frente a la Esencia de la Luz Infinita (*atzmut Or Ein Sof*) no hay cosa que tape u oculte en absoluto.

Más aún, *cuando se revela* la Esencia de *HaShem*, el ocultamiento y la cobertura se anulan totalmente. Como encontramos en la salida de Egipto, donde está escrito<sup>88</sup> “Y pasaré por la tierra de Egipto... Yo *Havaiá*,” y explicaron nuestros Sabios<sup>89</sup> “Yo, y no un ángel... Yo y no un serafín... Yo y no un en-

---

84. Maamarim 5671 pág. 74

85. *Ishaiá* 59,2.

86. Cap. 5. Ver *Likutei Torá Balak* 73,c.

87. Ver *Shuljan Aruj Oraj Jaim* cap 5.

88. Bo 12,12.

89. *Hagadá de Pesaj*, párrafo “y nos sacó”.

viado... Soy Yo y no otro, el Santo Bendito Sea, en Su Gloria y Esencia”<sup>90</sup>. Para que pueda tener lugar el éxodo de los israelitas del formidable vigor de la “cáscara” de Egipto, y donde estaban sumergidos –que el Misericordioso nos salve –en los 49 portales de la impureza<sup>91</sup>, debía tener lugar el despliegue de la Esencia específicamente, que puede extenderse también hasta el lugar de la oscuridad de la “cáscara” de Egipto, y de forma que la expansión de la Divinidad a un nivel tan bajo no cause que los “ajenos (*a la Santidad*)” absorban y se nutran de ello en absoluto, D’s se apiade, (no como cuando la expansión es sólo la manifestación, de ahí puede haber un nutrirse inapropiado, etc.) y cause el quiebre total de la “cáscara”, conjuntamente con la salida y la liberación de los Israelitas de Egipto, “golpear a Egipto y curar a Israel”<sup>92</sup>. Así también ocurre con el Salir de *Mitzraim* (Egipto) en el sentido espiritual –el cual es el trasfondo de cada aspecto y detalle del servicio del hombre a HaShem<sup>93</sup>), que también cuando el espíritu de necedad logró imponerse causando la transgresión de un pecado, y se generó que “vuestros pecados separan...” al punto de que se cortó “la sogá” que ata al hombre que se encuentra “aquí abajo” con su fuente de vida Arriba, incluso si se tratara de un libertino entre los libertinos, sea quien sea, la esencia de su alma está ligada a Su Esencia, Bendito Sea (es un vínculo de esencia con esencia) y ahí no es posible interrupción y separación alguna, cualquiera haya sido el pecado.. Y cuando esto se revela a través de la Fe, es de manera que no hay posibilidad de que -D’s Libre”- Lo opuesto (*a la Santidad*) se nutra, sino por el contrario, el espíritu de necedad se anula de manera total y absoluta (“golpea a Egipto”), y en un momento y en un instante<sup>94</sup> logra transportarse de la profundidad de lo bajo a la profundidad de lo más alto (“cura a Israel”).

Como escribe el Rebe Rashab *n”e* en el Kuntres HaAvoda<sup>95</sup>, que cuando debe enfrentar una prueba de fe –*la emuná*- donde se revela la *iejidá*, esencia del alma, no sólo logra superar la prueba en sí, sino que esto genera que la persona se transforme totalmente en todos sus asuntos.

8. Se explicó previamente que a través de despertar y revelar la Fe –*la emuná*- se anula el espíritu de necedad, pero debe llevarse a cabo una labor para que de un principio no haya espacio a la necedad:

---

90. Ver Zohar I (Midrash HaNeelam) 117,b. Likutei Torá Tzav 12,c. 16,a. Toraj Jaim Bereshit 27,b. sidur (con Da”) 299,a y en varios

91. Ver Zohar Jadash princ. de Itró y más.

92. Ishaiá 19,22. Zohar II 36, a.

93. Ver Tania cap. 47. Torá Or Shmot 49, fin de d. Vaerá 57,b en adelante. Itró 71, 3-4 y en varios.

94. Ver Zohar I 129, fin de a.

95. Cap. 5.



Se explica ampliamente en el maamar<sup>96</sup> que la causa del espíritu de necedad es la falta de *daat* –conocimiento consiente de la Divinidad. La amplia mayoría de las almas de nuestras generaciones (y también gran parte de las almas de las generaciones previas) están calificadas en la categoría de “simiente animal”, es decir que carecen de *daat* –conocimiento consiente- en lo Divino<sup>97</sup>. El defecto no radica en la falta de conocimiento y comprensión, sino en la falta de reconocer y sentir (al punto de una realidad que se estaría viendo) la Divinidad. Y esto da pie a que el espíritu de necedad se ponga fuerte. Por eso lo que debe hacerse es trabajar y generar la conciencia de lo Divino, *Daat*. Para ello se cuenta con la ayuda y el apoyo de Moshé Rabeinu, el primer redentor de Israel<sup>98</sup>, el Pastor de Israel. Como se explica en el Tania<sup>99</sup> que Moshé es uno de los Siete Pastores, y los abarca a todos y se llama Fiel Pastor, *Raiá Mehemná*, porque *nutre y alimenta* a las almas de Israel, con la Fe, que es lo que significa el *Daat*. Y lo hace también con las almas de la categoría de “simiente animal”. Como<sup>100</sup> está escrito<sup>101</sup> “Y daré pasto en tu campo para tu animal”, “pasto” es una alegoría del *daat*, la conciencia de lo Divino [pasto en hebreo es *עֵשֶׂב Eisev* las letras *ain* y *bet*, el nombre Divino *ב"ע*, y la *sin* *ש* (posee tres líneas, los atributos emocionales de *jesed* (bondad), *guevurá* (rigidez) y *tiferet* (belleza, compasión) que se sostienen a través de la conciencia, *daat*<sup>102</sup>], y esto se extiende “a tu campo para tu animal”, las almas que se llaman “simiente animal”. Esto es el significado de “pastorea fe<sup>103</sup>”, es decir Moshé Rabeinu, es el fiel pastor que pasta y nutre con la fe a los judíos, para que la Fe no esté en un estado latente que rodea “por arriba” a la persona (“*makif*”), donde puede darse que “el ladrón al ingresar al sótano a robar clama ¡D-s Misericordioso (ayúdame)!<sup>104</sup>”, sino que la Fe esté internalizada, se haga parte integral de uno, y entonces la persona no llegará a transgredir contra la Voluntad Suprema.

Similar a ello ocurre con la extensión de Moshé que hay en cada generación<sup>105</sup>, lo que son los Rebeim, los líderes de las generaciones, hasta el Rebe, mi suegro, el protagonista de la Hilulá. Su labor fue con todo judío, incluso con

---

96. “Bati Legani” del 10 de Shvat del año pasado (5713)-el Maamar fue publicado cerca del 10 de Shvat de este año (5714), y se menciona en varias cartas de esa época.

97. Ver Torá Or princ. de Mishpatim (74,c en adelante).

98. Ver Shmot Rabá 2,4. Zohar I 253, a. Shaar HaPsukim del Arizal Vaieji 49,10, Torá Or ahí 75, b.

99. Cap. 42.

100. Torá Or Mishpatim ahí.

101. Eikev 11,15.

102. Ver Biurei Hazohar del Tzemaj Tzedek tomo 1 pág. 7.

103. Tehilim 37, 3

104. Brajot 63, a (versión del Ein Iaacov).

105. Tikunei Zohar 69 (112,a . 114,a)

aquellos que estaban en un nivel de “separados”, Su pueblo, *amó* del término *omemot*, brasas que parecen extinguidas, que se alejaron y se sumergieron en la indulgencia en sus deseos, con placer y efervescencia, e incluso aquellos cuya “soga del alma” se cortó por medio de pecados de Karet y pena capital –en eso consiste un *Rebe!* Siendo él un intermediario que une<sup>106</sup>, como está escrito<sup>107</sup> “Yo (Moshé) estoy parado entre *Havaiá* y ustedes” e incluso más alto todavía, el *Rebe* genera que la *Iejidá*, esencia del alma del judío pueda llegar a revelarse y provoque su efecto, comenzando por enfrentar una situación de prueba, explicándole que es imprescindible que se mantenga firme en este tema y supere la prueba. Y luego, con el tiempo genere la reconexión de la “soga de su alma”, también la de los hilos individuales que pueden haberse cortado. Y ni que hablar que el *Rebe* causa en los que son *amó*, Su pueblo, en la categoría virtuosa (como se dijo en el inc. 5), a que directamente no lleguen a una situación donde el espíritu de necedad pueda tapar sobre la verdad.

Y esto dejó el *Rebe*, mi suegro, a “la soga de su heredad”, a la generación que le sigue, habiéndonos dado el privilegio meritorio de continuar con sus actividades “en el camino que nos enseñó y habremos de caminar en sus senderos<sup>108</sup>”, luego que él abrió y pavimentó el camino y mostró cómo debe actuarse, como todo lo mencionado, y con éxito extraordinario, por encima de lo natural dentro de lo natural, para concretar el objetivo de la intención final de la creación de todos los mundos, de hacer para Él, Bendito Sea, una morada en [los mundos] inferiores<sup>109</sup>, y todo esto con bondad y compasión<sup>110</sup> y con éxito extraordinario, debajo de los diez puños (sobre la Tierra).

---

106. Ver Torat Shalom pág. 158. Bati Leganí 5712 cap. 5(versión castellano. Discursos jasídicos pág 283 en adelante).

107. Vaetjanán 5,5.

108. En la expresión del Alter Rebe en Tania IV, Igueret Hakodesh cap. Zaj -27.

109. Ver Tanjuma Bejukotai 3. Nasó 16. Bereshit Rabá fin de 3. Bamidbar Rabá 13. Tania princ. de 36.

110. Ver alocución de Simjat Torá 5693 (1932). Ver lo copiado en Haiom Iom 20 de Jeshvan.